

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 30 (1968)
Heft: 8

Rubrik: Echos de l'industrie des machines agricoles

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La 60'000ème remorque polyvalente JF est sortie d'usine

La 60'000ème remorque-épandeuse à usages multiples de la fabrique danoise JF est sortie d'usine ces derniers temps. Il y a maintenant 10 ans que la première remorque polyvalente JF fut lancée sur les marchés. A l'époque, et encore plus d'une fois dans la suite, les dirigeants de cette entreprise industrielle rompirent avec les règles traditionnelles pour adopter de nouveaux principes et suivre ainsi leur propre voie.

Jusqu'alors, les véhicules de transport utilisés dans l'agriculture étaient les chars de type ordinaire ou les épanduses de fumier. Avec la nouvelle remorque JF à utilisations multiples débuta l'évolution d'un véhicule qui, pourvu d'un dispositif de déchargement automatique, permettait d'éviter beaucoup de travail pénible à la main. Il s'agissait du tablier mobile actuel, formé par deux ou trois chaînes longitudinales reliées entre elles par des cornières et qui se déplace lentement vers l'arrière en entraînant le fumier vers le mécanisme de déchiquetage et d'épandage. Ce déplacement peut s'opérer de façon continue (il

est obtenu par un réducteur à vis sans fin ou un jeu de pignons) ou discontinue (il provient de cliquets à mouvements alternés). Pourvu avec le temps d'une série d'autres équipements et accessoires divers, le véhicule en question a vu sa polyvalence s'accroître à tel point qu'on peut l'employer maintenant toute l'année pour de nombreux travaux et transports (utilisation comme épanduse de fumier, remorque autochargeuse à herbe et à foin, remorque pour fourrages à ensiler, épandeur de purin, de lisier, de marne, de chaux, d'engrais chimiques).

A ce propos, le dernier équipement réalisé pour la remorque-épanduse JF à usages multiples est un ruban transporteur transversal susceptible de servir à décharger différents produits, entre autres les fourrages hachés à mettre en silo ainsi que les silages à distribuer tant dans les mangeoires des étables à stabulation libre que dans celles à stabulation entravée. Rappelons par ailleurs aux intéressés que la firme Ernest Messer S.A., à Sissach (BL), assume depuis plus de 15 ans la représentation générale pour la Suisse des matériels agricoles danois JF.

2 imprimés très utiles:

Rapports de travail pour propriétaires de moissonneuses-batteuses

Blocs à 50 «jeux» à 3 exemplaires chacun (format 14,8 x 22,4 cm).

Il existe 2 exécutions différentes:

MB a) Bloc de papier ordinaire nécessitant du papier carbone

pour l'exécution des doubles

Prix par bloc Fr. 3.50

MB b) Bloc de papier spécial ne nécessitant pas de papier carbone

pour l'exécution des doubles

Prix par bloc Fr. 5.50

Carnet de contrôle des heures d'utilisation du tracteur (CT)

72 pages format 14.5 x 21 cm

Prix Fr. 2.30

Ce carnet servira également à noter les nouvelles acquisitions, les réparations, les achats de carburants et de lubrifiants, les travaux effectués moyennant rémunération, ainsi qu'à faire les récapitulations annuelles.

Commandez ces imprimés en versant le total des montants correspondants, plus 10 cts par brochure pour les frais de port et d'expédition (à partir de 5 exemplaires pas de frais suppl.) au

compte de chèques postaux 80 - 32608 (Zurich) de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, 5200 Brougg.

● N'oubliez pas de mentionner au dos du coupon du bulletin vert de versement les imprimés désirés, soit par exemple: 5 exempl. MB a ou 2 exempl. MB b ou encore 3 exempl. CT. Merci!

La 42^{ème} Assemblée des délégués

aura lieu le 31 août 1968 à Schaan FL. L'après-midi du 30 août 1968, le Comité central siègera. MM. les membres du Comité central et MM. les délégués sont invités à réserver d'ores et déjà lesdites journées. Merci!



**La solution
d'un problème**



La presse à haute densité Bautz vous apporte une rationalisation pour votre entreprise, un gain de place, de travail, et par conséquent une économie d'argent. Rendement exceptionnel, fonctionnement absolument doux et silencieux, largeur de ramassage 145 cm.

Son prix, sa qualité et sa robustesse vous convaincront.

Dès Fr. 7 800.-



Demandez-nous un prospectus détaillé.

ROBERT FAVRE PAYERNE

Tel. (037) 61 14 94